



Tarjeta de registro para evacuados

1 Registro de refugiados

避難者の登録

	Nombre y apellido 氏名	Sexo 性別	Fecha de nacimiento 生年月日	Número de teléfono 電話番号	Correo electrónico メールアドレス	Lugar de evacuación 避難場所
1	Jefe/a de familia 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Refugio 避難所 <input type="checkbox"/> Domicilio 自宅 <input type="checkbox"/> Desconocido 不明 <input type="checkbox"/> Otros その他
2						<input type="checkbox"/> Refugio 避難所 <input type="checkbox"/> Domicilio 自宅 <input type="checkbox"/> Desconocido 不明 <input type="checkbox"/> Otros その他
3						<input type="checkbox"/> Refugio 避難所 <input type="checkbox"/> Domicilio 自宅 <input type="checkbox"/> Desconocido 不明 <input type="checkbox"/> Otros その他
4						<input type="checkbox"/> Refugio 避難所 <input type="checkbox"/> Domicilio 自宅 <input type="checkbox"/> Desconocido 不明 <input type="checkbox"/> Otros その他
5						<input type="checkbox"/> Refugio 避難所 <input type="checkbox"/> Domicilio 自宅 <input type="checkbox"/> Desconocido 不明 <input type="checkbox"/> Otros その他

Domicilio
住所 〒 _____

Persona de nacionalidad extranjera 外国籍の方

	Nacionalidad 国籍	No. de pasaporte o tarjeta de residencia パスポート番号 または 在留カード番号	¿Puede entender el japonés? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> Sí はい <input type="checkbox"/> No いいえ Idioma _____ 話せる言葉 _____
2			<input type="checkbox"/> Sí はい <input type="checkbox"/> No いいえ Idioma _____ 話せる言葉 _____
3			<input type="checkbox"/> Sí はい <input type="checkbox"/> No いいえ Idioma _____ 話せる言葉 _____
4			<input type="checkbox"/> Sí はい <input type="checkbox"/> No いいえ Idioma _____ 話せる言葉 _____
5			<input type="checkbox"/> Sí はい <input type="checkbox"/> No いいえ Idioma _____ 話せる言葉 _____

Si es viajero 旅行者の場合

Lugar de estadía
滞在先 _____

Dirección de su domicilio
自宅住所 _____

2 Motivo de la evacuación

避難する理由

Domicilio (Edificio) 自宅 (建物)	<input type="checkbox"/> Sin daños 被害なし	<input type="checkbox"/> Con daños 被害あり	<input type="checkbox"/> Destrucción de la vivienda Total 全壊	<input type="checkbox"/> Destrucción de la vivienda Parcial 半壊	<input type="checkbox"/> No lo sé わからない	
Infraestructura vital ライフライン	<input type="checkbox"/> Sin daños 被害なし	<input type="checkbox"/> Con daños 被害あり	<input type="checkbox"/> Agua corriente 水道	<input type="checkbox"/> Electricidad 電気	<input type="checkbox"/> Gas ガス	<input type="checkbox"/> No lo sé わからない
Otros その他	[_____]					

3 Utilización para verificar el estado de seguridad

安否確認への使用

Las informaciones en la "Tarjeta de registro de refugiados" como el estado de su salud o el idioma con el que se puede comunicar, será utilizado como referencia para ayudar en las asistencias en los refugios.

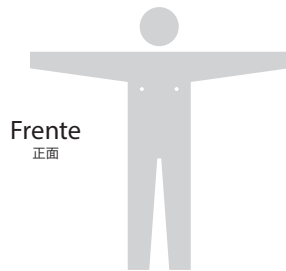
Si está de acuerdo en que sean utilizadas para verificar su estado de seguridad, marque en el cuadro inferior

避難者登録カードへの情報は、健康状態やコミュニケーション言語など避難所での支援の参考に使用します。安否確認に使用することに同意していただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

Contacto al municipio de residencia
在住する自治体への連絡 Estoy de acuerdo
同意する No estoy de acuerdo
同意しない

Respuesta a los organismos públicos de su país de origen (embajada, consulado) ante la consulta de su estado de seguridad
出身国の公的機関 (大使館・領事館) からの安否確認への回答 Estoy de acuerdo
同意する No estoy de acuerdo
同意しない

Tarjeta de registro para evacuados

[Nombre y apellido
氏名]4 ¿Está lastimado o se siente mal?
ケガや体調不良はありますか? Sí
はい No
いいえQ1 ¿Está usted bien?
どうしましたか?Estoy herido/a
ケガをしたTengo dolores
痛みがあるTengo fiebre
熱があるSiento vértigos
めまいがするSiento náuseas
吐き気がするOtros
その他Q2 ¿En qué lugar?
場所はどこですか?Frente
正面Detrás
背面5 ¿Está embarazada o tiene enfermedades crónicas?
妊娠や持病はありますか? Sí
はい No
いいえEstoy embarazada
妊娠しているTengo una enfermedad cardíaca
心臓病があるTengo diabetes
糖尿病があるTengo una enfermedad hepática
肝臓病があるNecesito diálisis
人工透析が必要Otros
その他6 Marque los alimentos que no puede consumir
食べられないものにチェックしてくださいVaca
牛Cerdo
豚Pollo
鶏Oveja
羊Pescado
魚Ostras
貝Trigo
小麦Huevo
卵Leche
乳Soba (alfarfón)
そばManí
落花生Langostino
エビCangrejo
カニBebidas alcohólicas
酒Otros
その他7 Escriba cualquier necesidad especial que debemos tener en cuenta
特別な配慮が必要なおことがあれば記入してください